



**SITZUNGSPROTOKOLL**

**VERBALE DI RIUNIONE**

**Nr. 2**

**n. 2**

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1.  
Einberufung, vom 27.05.2020 um 16:00 Uhr.

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 27/05/2020 alle ore 16:00.

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	F.	A.		F.	A.
Margit Auer	X		Anton Mair unter der Eggen		
Bernd Ausserhofer		X	Klaus Neuhauser	X	
Christof Baumgartner			Christina Niederkofler		X
Antonio Bovenzi	X		Hannes Niederkofler	X	
Cornelia Brugger	X		Hans Peter Niederkofler	X	
Felix Brugger	X		Thomas Piffrader	X	
Vincenzo Costetti	X		Claudia Renzler	X	
Manfred Eichner	X		Alex Rungger		X
Karl Felder	X		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	X	
Roland Griessmair			Daniel Schönhuber	X	
Karl Grohe	X		Ursula Steinkasserer	X	
Bernhard Hilber	X		Lino Svaluto Moreolo	X	
Martin Huber			Werner Volgger	X	
Walter Huber	X				

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

F.= Nimmt mittels Fernzugang teil  
prende parte in modalità remota

Die Gemeinderatssitzung wird mit dem Videokonferenzsystem "Zoom" abgehalten und aufgezeichnet. Die Regelung zum Ablauf der Sitzung wurde den Gemeinderatsmitgliedern zugesendet und befindet sich im Anhang dieses Sitzungsprotokolls.

Im Sitzungssaal anwesend sind der Gemeinderatspräsident Martin Huber, der Bürgermeister Roland Griessmair, der Stadtrat Christof Baumgartner, der Stadtrat Anton Mair unter der Eggen sowie der Generalsekretär Alfred Valentin und die Verantwortliche des Finanzdienstes Esther Pircher.

Der Generalsekretär Alfred Valentin fasst die Sitzungsniederschrift.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:02 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden.

La riunione del consiglio comunale viene svolta e registrata attraverso il programma per videoconferenze "Zoom". Il regolamento riguardante lo svolgimento della riunione è stato inviato ai consiglieri comunali e si trova in allegato a questo verbale di riunione.

Presenti nella sala riunioni sono il presidente del consiglio comunale Martin Huber, il sindaco Roland Griessmair, l'assessore Christof Baumgartner, l'assessore Anton Mair unter der Eggen nonché il segretario generale Alfred Valentin e la responsabile dei servizi finanziari Esther Pircher.

Il segretario generale Alfred Valentin redige il verbale della riunione.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:02 e saluta i presenti.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

**Gemeinderat Alex Rungger** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0025599, Protokolldatum 26.05.2020.

**Gemeinderätin Christina Niederkofler** entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0026080, Protokolldatum 28.05.2020.

**Gemeinderat Bernd Ausserhofer** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0026081, Protokolldatum 28.05.2020.

### **TOP 1: Abschlussrechnung 2019. Genehmigung**

Der Generalsekretär Alfred Valentin und die Verantwortliche des Finanzdienstes Esther Pircher stellen die Jahresabschlussrechnung vor.

Die Abschlussrechnung wird mit 18 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Cornelia Brugger, Hilber, Hans Peter Niederkofler) durch Namensaufruf genehmigt.

Der Beschluss wird mit 21 Ja-Stimmen (einstimmig) für sofort vollstreckbar erklärt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffrader, Rungger.

Beschluss Nr. 7/GR

### **TOP 2: Haushaltsvoranschlag 2020 - 2022. Übertragung des Verwaltungsüberschusses 2019 auf den Haushaltsvoranschlag 2020 - 2022. 2. Haushaltsänderung**

Der Bürgermeister Roland Griessmair stellt die Haushaltsänderung vor.

Die 2. Haushaltsänderung wird mit 18 Ja-Stimmen und 5 Enthaltungen (Cornelia Brugger, Hilber, Walter Huber, Hans Peter Niederkofler, Renzler) durch Namensaufruf genehmigt.

Der Beschluss wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) für sofort vollstreckbar erklärt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Mair unter der Eggen, Christina Niederkofler, Rungger.

Beschluss Nr. 8/GR

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

**Il consigliere comunale Alex Rungger** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0025599, data di protocollo 26/05/2020.

**La consigliera comunale Christina Niederkofler** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0026080, data di protocollo 28/05/2020.

**Il consigliere comunale Bernd Ausserhofer** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0026081, data di protocollo 28/05/2020.

### **POG 1: Rendiconto della gestione 2019. Approvazione**

Il segretario generale Alfred Valentin e la responsabile dei servizi finanziari Esther Pircher presentano il rendiconto della gestione.

Il rendiconto di gestione viene approvato con 18 voti favorevoli e 5 astensioni (Cornelia Brugger, Hilber, Hans Peter Niederkofler) espressi per appello nominale.

La delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva con 21 voti favorevoli (all'unanimità).

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Christina Niederkofler, Piffrader, Rungger.

Delibera n. 7/C

### **POG 2: Bilancio di previsione 2020 - 2022. Riporto dell'avanzo di amministrazione 2019 al bilancio di previsione 2020 - 2022. 2° variazione di bilancio**

Il sindaco Roland Griessmair presenta la variazione di bilancio.

La seconda variazione di bilancio viene approvata con 18 voti favorevoli e 5 astensioni (Cornelia Brugger, Hilber, Walter Huber, Hans Peter Niederkofler, Renzler) espressi per appello nominale.

La delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva con 23 voti favorevoli (all'unanimità).

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Mair unter der Eggen, Christina Niederkofler, Rungger.

Delibera n. 8/C

**TOP 3: Haushaltsvoranschlag 2020 - 2022. Bestätigung des Beschlusses des Gemeindevorstandes Nr. 144 vom 23.04.2020 betreffend die 1. Änderung im Dringlichkeitswege**

Die 1. Haushaltsänderung wird vom Gemeinderat mit 20 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen (Cornelia Brugger, Hilber, Renzler) durch Namensaufruf bestätigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Mair unter der Eggen, Christina Niederkofler, Rungger.

Beschluss Nr. 9/GR

**TOP 4: Freiwillige Feuerwehren. Genehmigung der Abschlussrechnungen für das Jahr 2019**

Die Abschlussrechnungen der Freiwilligen Feuerwehren werden mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Mair unter der Eggen, Christina Niederkofler, Rungger.

Beschluss Nr. 10/GR

**TOP 5: Südtiroler Einzugsdienste AG. Genehmigung der Vereinbarung zur Ergänzung und Abänderung des Dienstleistungsvertrages betreffend die Zustellkosten**

Der Beschluss wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Der Beschluss wird mit 23 Ja-Stimmen (einstimmig) für sofort vollstreckbar erklärt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Mair unter der Eggen, Christina Niederkofler, Rungger.

Beschluss Nr. 11/GR

**TOP 6: Festwiese Reischach. Abschluss eines Raumordnungsvertrages**

Der Beschluss wird mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Christina Niederkofler, Rungger.

Beschluss Nr. 12/GR

**TOP 7: Öffentlicher Parkplatz in Dietenheim. Abschluss eines Raumordnungsvertrages**

Der Beschluss wird mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Christina Niederkofler, Rungger.

Beschluss Nr. 13/GR

**POG 3: Bilancio di previsione 2020 - 2022. Ratifica della delibera della giunta comunale n. 144 del 23/04/2020 circa la 1° variazione in via d'urgenza**

La prima variazione di bilancio viene ratificata con 20 voti favorevoli e 3 astensioni (Cornelia Brugger, Hilber, Renzler) espressi per appello nominale.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Mair unter der Eggen, Christina Niederkofler, Rungger.

Delibera n. 9/C

**POG 4: Vigili del fuoco volontari. Approvazione dei conti consuntivi per l'anno 2019**

I conti consuntivi dei vigili del fuoco volontari vengono approvati con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Mair unter der Eggen, Christina Niederkofler, Rungger.

Delibera n. 10/C

**POG 5: Alto Adige Riscossioni Spa. Approvazione dell'accordo di integrazione e modifica del contratto di servizio riguardante le spese di notifica**

La delibera viene approvata con 23 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

La delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva con 23 voti favorevoli (all'unanimità).

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Mair unter der Eggen, Christina Niederkofler, Rungger.

Delibera n. 11/C

**POG 6: "Festwiese" Riscone. Stipula di una convenzione urbanistica**

La delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Christina Niederkofler, Rungger.

Delibera n. 12/C

**POG 7: Parcheggio pubblico a Teodone. Stipula di una convenzione urbanistica**

La delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Christina Niederkofler, Rungger.

Delibera n. 13/C

**TOP 8: Abänderung des Gefahrenzonenplanes der Stadtgemeinde Bruneck betreffend die Zone Hirschbrunnbach in St. Georgen. Genehmigung**

Der Beschluss wird mit mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Christina Niederkofler, Rungger.

Beschluss Nr. 14/GR

**TOP 9: Bauleitplan. Richtigstellung von Amts wegen eines materiellen Fehlers**

Der Beschluss wird mit mit 24 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Ausserhofer, Christina Niederkofler, Rungger.

Beschluss Nr. 15/GR

**TOP 10: Anfrage des Gemeinderates Bernhard Hilber der Gemischten Fraktion: Gebühren der Kioske am Graben**

Gemeinderat Bernhard Hilber erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

**TOP 11: Mitteilungen des Bürgermeisters**

Öffnung des Freibades:

Das Freibad wird unter Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsauflagen am 6. Juni eröffnet. Die begrenzte Anzahl der Eintritte und die Sicherheitsvorkehrungen werden zu einem höheren Betriebsverlust führen. Die Öffnung sei jedoch gerade in dieser Zeit von großer sozialer Wichtigkeit.

Die Öffnung von Hallenbad und Sauna ist noch nicht absehbar.

Streetworker:

Seit vergangener Woche sind sechs Streetworker unterwegs, Sie suchen das Gespräch mit den Jugendlichen, um über die Vorsichtsmaßnahmen zu sensibilisieren. Sie verteilen Nasen- und Mundschutzmasken, welche die Raiffeisenkasse Bruneck zur Verfügung stellt.

Sommerkindergarten:

Das Land konnte aus verschiedenen Gründen den Sommerkindergarten nicht mehr organisieren. Diese Aufgabe wurde kurzerhand den Gemeinden übertragen. Stadträtin Ursula Steinkasserer Goldwurm kümmert sich darum.

**TOP 12: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen**

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

**POG 8: Modifica del piano delle zona di pericolo della Città di Brunico riguardante la zona Hirschbrunnbach a San Giorgio. Approvazione**

La delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Christina Niederkofler, Rungger.

Delibera n. 14/C

**POG 9: Piano urbanistico. Rettifica d'ufficio di un errore materiale**

La delibera viene approvata con 24 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Assenti alla votazione: Ausserhofer, Christina Niederkofler, Rungger.

Delibera n. 15/C

**POG 10: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber del Gruppo misto: Imposte dei chioschi sui Bastioni**

Il consigliere comunale Bernhard Hilber si dichiara soddisfatto della risposta.

**POG 11: Comunicazioni del sindaco**

Apertura della piscina scoperta:

La piscina scoperta aprirà il 6 giugno, rispettando le norme di sicurezza. Il numero ristretto di entrate e le misure di sicurezza porteranno a un maggior disavanzo d'esercizio. L'apertura è però di grande importanza sociale, soprattutto in questo periodo.

L'apertura della piscina coperta e della sauna non è prevedibile.

Streetworker:

Dalla settimana scorsa sei streetworker cercano il dialogo con i giovani per sensibilizzarli riguardante le misure precauzionali. Inoltre distribuiscono delle mascherine che sono state messe a disposizione dalla banca Raiffeisen di Brunico.

Scuola dell'infanzia estiva:

La provincia non è riuscita ad organizzare la scuola dell'infanzia estiva per vari motivi. Il compito è stato trasferito ai comuni. L'assessora Ursula Steinkasserer Goldwurm si occuperà della questione.

**POG 12: Risposta a domande presentate per iscritto**

Non sono state presentate domande per iscritto.

Gemeinderat Anton Mair unter der Eggen  
nimmt ab 17:25 Uhr an der Sitzung teil.

Il consigliere comunale Anton Mair unter der Eg-  
gen partecipa alla riunione dalle ore 17:25.

Ende der Sitzung: 18:34 Uhr.

Termine della riunione: ore 18:34.

Der Generalsekretär  
Il segretario generale  
Alfred Valentin

Der Gemeinderatspräsident  
Il presidente del consiglio comunale  
Martin Huber

Digital signiertes Dokument.

Documento firmato tramite firma digitale.